

Février 1983  
Canton de Thann  
Arrond' de Thann  
Départ' du H.-Rhin



N° 14  
Altitude 358 m  
Habitants: 2117

## BULLETIN D'INFORMATION

\*

### BITSCHWILLER-lès-Thann



*Mairie : Salle du Conseil*

### A D D I T I F S

Des erreurs d'impression s'étant produites dans l'élaboration du bulletin, nous vous prions de noter les rectifications suivantes :

1) Ajouter Monsieur ROSSI Pierre sur la liste des conseillers sortants

2) Ajouter sur la liste des sociétés

\* les "DAMPF'PFIFFLA" - Président M. Jean HAEFFELE

\* le "SOUVENIR FRANCAIS" - Président M. Adrien HENTZ

Nous prions les intéressés d'accepter nos excuses pour ces erreurs totalement involontaires.

# PASSE ..... P R E S E N T ..... F U T U R

Six ans déjà! C'était en mars 1977 que les élections municipales ont porté une équipe de dix sept conseillers municipaux à la tête des destinées de notre commune.

Six années au cours desquelles ceux à qui vous avez confié la garde de vos intérêts ont fait de leur mieux pour tenir la promesse qu'ils vous ont faite d'améliorer le cadre de vie de tous les Bitschwillerois.

En tant que Maire, et leader de ce groupe, je puis affirmer la qualité du travail qui fut réalisé, la conscience et l'honnêteté qui ont animé chacun des dix sept conseillers municipaux.

Le bilan qui vous est présenté est flatteur et est le témoin tangible du succès des opérations entreprises. Cette réussite est due en grande partie à l'excellent esprit de chacun et à la parfaite entente de ceux qui ont été mes compagnons et à qui je tiens à rendre un hommage officiel:

3 adjoints excellents

MM. Roger LUTRINGER

Albert MUNSCH

Roger ZERRINGER

des conseillers modèles

Mme Astrid BUTTUNG

MM. Léon AVELINE

André BLUM

Joseph CAZZIA

César FEDER

Oreste FERRARI

Patrick GRUNENWALD

Marcel MEYER

Jean NAEGELI

Christian REMY

André STRUCKER disparu trop tôt

Marcel ZIMMERMANN

auxquels je tiens à associer le personnel administratif: un secrétaire de mairie hors de pair M. Gérard WALTER et Mme. André WURSTHEISER dont la fidélité pour la cause publique a été récompensée par la remise de la Médaille Départementale et Communale.

L'évocation du passé ne serait pas complète si il n'était pas fait mention ici des moments difficiles rencontrés par la F.A.M.T, cette usine qui fait vivre Bitschwiller depuis un siècle.

Le présent, ce sont les élections municipales. La politique mise en oeuvre depuis six ans sera continuée sous la houlette de M. LUTRINGER qui a accepté de diriger la liste des "sortants". Sa présence au sein de 13 autres co-listiers est le garant d'une gestion sereine, compétente et efficace.

Ce sont ces hommes qui vous assureront la qualité du futur à Bitschwiller et je vous encourage à leur accorder votre confiance.

Pierre WEISS, Maire

# BATIMENTS COMMUNAUX

La sauvegarde, si ce n'est la mise en valeur, des bâtiments communaux, élément important du patrimoine communal, a été un souci permanent de l'équipe communale.

## LA MAIRIE

Elle a fait l'objet d'une attention particulière de façon à ce que chacun soit fier de sa "Maison Commune".

En 1980, l'Entreprise Colombo a repeint l'extérieur (63 014F) après que quelques éléments de zinguerie ait été renové par M. Schwertz.

Pendant ce temps, M. Geymann procédait à une rénovation des deux salles de réunion (58 386F) et conférait à la "Salle du Conseil" qui fait également office de "Salle de Mariages", un éclat exceptionnel.

Ces travaux ont fait l'objet d'une subvention du Conseil Général (15021F)

Le logement de fonction occupé par M. Bénard, agent de police, a subi quelques améliorations au moment du départ de son prédécesseur.

## L'ÉGLISE

Lourde charge pour la commune que l'entretien de cet immense bâtiment.

En 1980, il a fallu réparer la couverture de la partie supérieure du clocher pour une somme de 40 310F. Travaux confiés à l'entreprise Murer de Thann ayant bénéficié d'une subvention de 4 031F de la part du Conseil Général.

## BATIMENT DES P.T.T

Le bâtiment de la poste appartient à la commune qui le loue par bail à l'Administration des Postes (le montant de la location annuelle qui était de 3600F en 1977 est passé à 10 200F en 1982).

Il est vrai que la commune a procédé à des travaux divers en 1980:

- \* crépis extérieur (entreprise Crisafulli) pour 38 345F
- \* travaux de zinguerie (Schwertz) pour 3 700F
- \* réfection et pose de volets (Roguet) 8 658F
- \* peintures diverses: 6 300F

## CENTRE SOCIAL

Ce bâtiment, situé derrière le Monument aux Morts, a subi une cure de jouvence totale: installation du chauffage, inspection de la toiture, zinguerie, révision de l'électricité, réfection des boiseries, fenêtres, volets, peinture de la pièce du bas ...

Ces travaux réalisés en 1981, ont été rendu nécessaires par l'état général de l'immeuble qui sert de toit à un logement de service (occupé par le secrétaire de mairie, M. Walter), les locaux du club du 3e âge et une permanence de soins.

Y ont travaillé les entreprises Ben Saha (crépis), Roguet (boiseries), Eicher (chauffage), Lintzentrirt (électricité) et Schwertz (zinguerie) pour une somme de 180 000F.

#### DEPOT COMMUNAL

Les activités multiples des ouvriers communaux, l'acquisition de nouveaux engins ou machines, ont nécessité une augmentation de la surface de travail.

En 1981/82, les ouvriers communaux ont procédé eux mêmes à l'amélioration de leurs conditions de travail: aménagement du garage, aménagement des combles, installation d'un WC, amélioration du réseau électrique, percement de quatre portes, changement de la porte du garage ...

Coût: 60 000F

#### ECOLES

En 1980, M. Murer a changé la toiture en ardoises de l'école des filles pour une somme de 85 000F

A l'école de garçons, le couloir a été repeint en 1980 (Colombo 12 500F) ainsi que deux salles de classe (14 000F en 1979). La cloture a été refaite en trois fois (15 000F).

L'école maternelle, plus récente, a engendré moins de frais, et ce d'autant plus qu'une classe a été fermée par manque d'effectifs. Néanmoins, la salle de jeux a été repeinte par M. Geymann (10 300F en 1978), une isolation a été posée au grenier en 1980 et l'éclairage a été renforcé en 1982.

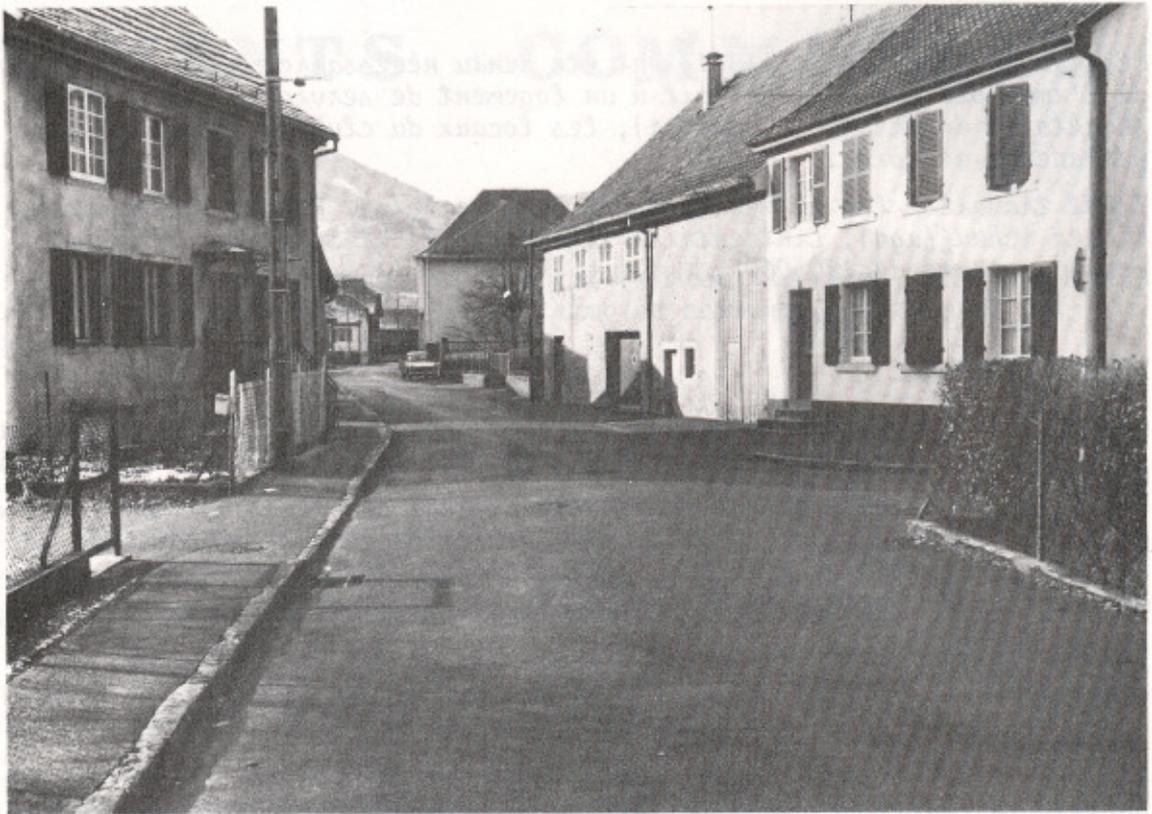
#### MAISON FORESTIERE

Depuis cet hiver, le chauffage central mixte (bois - mazout) est installé dans la maison de service de M. Guth, agent de l'ONF: 52 000F par Installation Sanitaire de la Thur, M. Schaltenbrand.

Auparavant, la Mairie a fourni différents matériaux permettant au locataire d'améliorer le confort de cette demeure et de créer une pièce supplémentaire.

#### PRESBYTERE

Juste avant que M. l'Abbé Schatz ne quitte la commune, un nouveau portail avait été installé. A l'arrivée de l'Abbé Fritsch, cuisine et hall ont été repeints (20 000F par Colombo), l'électricité a été révisée (3 700F par Lintzentrirt), et en 1982, onze fenêtres disjointes ont été remplacées (Fritsch, Vieux Thann pour 25 000F).



*Réfection de la Rue de l'Ecole avec trottoirs*



*Rue du Chemin de Fer*

## FONTAINE

Notre vieille fontaine, devant la Mairie, se dégradait rapidement. Les ouvriers communaux l'ont restaurée avec beaucoup de gout en 1978.

## FERME DU THANNER HUBEL

Le Massif du Thanner Hubel appartenait à la famille Scheurer qui en a fait donation à la commune en 1919. La Municipalité se fait un devoir de maintenir en vie ce patrimoine, et y a "investi" des sommes considérables ces vingt dernières années.

1963	21 000F
1964	31 000F
1965	35 000F
1974	39 000F
1975	116 000F
1976	24 000F

En 1982, la Famille Welker a demandé la réfection du revêtement de sol (85000F par Aveline Léon) et a posé la frisette fournie par la Commune.

Mais la grande décision a été celle d'amener l'électricité à la ferme. Cette opération se réalisera au printemps 1983 (Entreprise Jédélé), mais a été financé sur les fonds de 1982. Le coût: 750 000F a été financé par 525 000F du Conseil Général, 112 500F de récupération de TVA, 30 000F de contribution du Ski Club Vosgien Thann qui a demandé à pouvoir bénéficier de l'extension vers le Refuge, et par un prélèvement de 82 500F sur les fonds propres de la commune.

Dès l'automne 1982, M. Lintzentrirt a installé les gaines électriques intérieures qui desserviront l'étable, le logement, l'auberge pour une somme de 24 000F

## BARRAGE SUR LA THUR

Cet ouvrage, construit pour les besoins de la FANT (appelée alors Martinot Galland) n'a plus aucune utilité pour l'entreprise, mais son entretien incombait à la FANT.

Or,

- une importante érosion à la base de cet ouvrage a motivé des interventions répétées de M. Kalt, Ingénieur du Génie Rural qui en souhaitait la consolidation
- la FANT ne pouvait prétendre à des subventions publiques.

En conséquence, et après un arbitrage du Sous Préfet, les travaux ont pu être réalisés en 1981 et 1982, faisant l'objet de 40% de subventions (20% Etat et 20% du Conseil Général)

Au total, à ce jour, plus de 1000 tonnes de roches ont été déposées par les entreprises Fritz et Ferrari de Wittelsheim pendant que la Maison Lutringer renforçait la solidité de la superstructure.

Un enrochement complémentaire est prévu en 1983 et le coût global de ces travaux s'élèvera à 100 000F.

#### LA SALLE DES FETES

Construite en 1952, cette salle des fêtes a connu des heures glorieuses et cause à présent bien des soucis aux édiles.

Après l'obligatoire mise en conformité par rapport aux normes de sécurité et la réfection intérieure (carrelage et peinture), le Conseil a décidé (après un contrôle de l'APAVE), de procéder à de nouveaux travaux de mise en conformité du réseau électrique. Coût: 71 000F (travaux confiés à l'entreprise Lintzentrirt au courant de l'hiver 82/83).

Simultanément seront réalisés différents aménagements qui rendront possible une utilisation plus polyvalente de cette salle: création d'un "bar champagne", installation de frigidaires, de moyens de chauffe ... Ces travaux sont en cours de réalisation aux soins des entreprises locales (Roguet, Schaltenbrand, Aveline) pour une somme de 60 000F env.

Ils compléteront l'acquisition d'une nouvelle sonorisation, faite en 1980: 12 000F.



Ouvriers municipaux dans l'atelier rénové

# ASSAINISSEMENT

Au cours de ces six dernières années, le Comité Directeur du SIVOM a prêté une oreille attentive aux demandes de la Commune de Bitschwiller puisque deux tranches de travaux, très importantes, ont été attribuées à notre commune (1 700 000F de travaux).

## TRANCHE 77-78

Elle a concerné les travaux suivants réalisés par l'Entreprise Ganter Lavigne:

- \* fin de l'assainissement de la RN66 (tronçon Speckbacher - limite de Willer)
- \* déviation du canal d'alimentation de la SART à la hauteur de "Bouillons Neff"
- \* pose d'une conduite de Ø 1100mm depuis Speckbacher jusque dans la Thur en empruntant un chemin privé, le lit du canal SART puis des prés
- \* comblement du canal SART en deux tronçons, et pose d'une conduite Ø 300mm
- \* travaux de consolidation du déversoir du trop plein du réservoir d'eau
- \* pose d'une conduite de Ø 800mm au début du chemin du Kerlenbach.

Le coût de cette opération: 890 000F a été réparti comme suit:

- \* 50 000F de récupération de T.V.A
- \* 230 000F de subventions obtenues par le SIVOM
- \* 610 000F d'emprunts payés à 60% par le SIVOM (366000F = annuité 82 de 43 000F)  
à 40% par la Commune (244 000F = 29 000F en 82).

## TRANCHE 79-80

Confiés à l'Entreprise Lutringer pour 930 000F, ces travaux concernent les opérations suivantes:

- \* assainissement de la Rue du Chemin de Fer (et comblement du fossé SNCF)
- \* assainissement de la Route Joffre (depuis l'entrée du "château" jusqu'à la sortie du village)
- \* amorce de l'assainissement de la Rue des Vignes

Son coût a été financé comme suit:

- \* 150 000F de récupération de T.V.A
- \* 294 000F de subventions obtenues par le SIVOM
- \* 486 000F d'emprunts: 60% pour le SIVOM soit 291 600F (annuité 82: 41 000F)  
40% pour la commune : 194 400F (annuité 82: 27 000F)

# LES RUES

A défaut de procéder à la construction d'une oeuvre grandiose ou de prestige, le Conseil s'est attaché à poursuivre inlassablement la réfection des rues et trottoirs du village, au fur et à mesure que les travaux d'assainissement se réalisaient.

Ont bénéficié de cette politique:

## RUES DES VOSGES ET DU RHIN

Après le long calvaire des travaux d'assainissement, l' Equipement a procédé à la pose d'un tapis neuf sur la RN66 et la Commune a réalisé simultanément la pose de nouvelles bordures de trottoirs (1978).

Grâce à la compréhension de plusieurs riverains (Mme WILLY, MM. EHRET Auguste, MEYER Marcel et TSCHUPP Auguste), les trottoirs ont pu être élargis pour le plus grand bien des piétons.

Coût des travaux: 312 823F (Entreprises Lutringer, Kaemmerlen, Colas).

## RUE DU CHEMIN DE FER

Après que le SIVOM ait posé les conduites d'assainissement dans cette rue, et que le fossé SNCF ait été comblé, la Commune a fait poser un tapis de macadam sur cette voie qui a été élargie grâce à la cession gratuite de terrains de la part des familles ROST, LERCH ...

Coût des travaux:

\* 1ère tranche 1981: 250 000F par les entreprises Golly et Revêto

\* 2e tranche 1982: 132 000F par l' Entreprise Fritz de Willer

Une subvention de 45 000F a été obtenue pour ces travaux

## CHEMIN DU KERLENBACH

Les inondations successives et le passage des grumiers ont rendu nécessaires ces travaux qui ont été réalisés en 2 tranches:

\* 1978/79: 150 premiers mètres: 88 000F par l' Entreprise Fritz

\* 1981: 2e tronçon jusqu'au pied de l'ancienne décharge publique: 205 000F par la Société Colas.

Ces travaux ont fait l'objet de subventions de 40% obtenues avec le concours du Génie Rural (Etat + Conseil Général) et ont permis aussi la réfection de l'impasse Anderhalt située juste avant l'entrée de la Maison de Retraite.

## LOTISSEMENT DU BURN

Le tapis définitif a été posé en 1980 par l' Entreprise Colas pour un montant de 83 000F.

## CHEMIN DE L' ALLENBURN

Raviné par les eaux de ruissellement, le chemin d'accès à la Ferme de l' Allenburn, emprunté quotidiennement par la Famille Thuet, devait faire l'objet d'un reprofilage.



*Réaménagement du passage à niveau*



*Élargissement de la Rue de la Carrière*

## LES RUES

Ces travaux ont été réalisés en 1980, avec en sus, la pose d'un "bi-couche": 85 000F par l'Entreprise Golly. Là aussi des subventions de 40% avaient été obtenues.

### RUE DE L'ECOLE

La pose d'un tapis de bitume et d'un trottoir ont été réalisés par l'Entreprise Fritz en 1980 pour une somme de 143 000F financés à hauteur de 45 000F par une subvention obtenue avec le concours de l'Equipement

### RUE DE LA CARRIERE

A la sortie du village, vers Willer, la rue de la carrière présentait un passage étroit, sans visibilité et dangereux. Grâce à la compréhension d'un riverain (M. Ernest Grunenwald), la commune a pu procéder, en 1982, à l'élargissement de cette voie:

- \* 40 000F par l'Entreprise Fritz
- \* 10 000F de frais divers (clotures, plantations, abornement ....)

### RUE BELLEVUE

Depuis des années, la Rue Bellevue attendait la pose d'un tapis définitif. C'est chose faite depuis l'automne 1982. Travaux confiés à l'Entreprise Fritz pour 21 000F

### ROUTE JOFFRE

La Route Joffre avait besoin d'un programme coordonné de travaux: la pose du gaz et du téléphone avaient abîmé la plate forme et le passage à niveau devenait dangereux. Par ailleurs, l'extension des habitations à la sortie du village a rendu nécessaire la pose de trottoirs.

L'étude des travaux à réaliser a été confiée à l'Equipement qui a découpé la traversée du village en trois tronçons dont le premier a été fait en 1982:

- \* trottoirs: 150 000F à la charge de la commune (moins une subvention de 15 200F): entreprise Fritz
- \* route: travaux financés à 100% par le Département

La suite des travaux est programmée pour les années à venir, avec notamment l'aménagement de la place à l'entrée du Chemin du Kerlenbach, place devenue propriété communale grâce aux cessions gratuites des familles Fichter, Scherrer et Schibi.

### RUE DE LA FONDERIE

Il s'agissait de poser une couche de macadam sur l'impasse qui débute juste après le pont sur l'Ertzenbach. Travaux réalisés en 1977 par une entreprise mulhousienne pour 20 000F env.

# ECOLE S

Les Ecoles ne sont pas seulement des bâtiments, ce sont aussi, et surtout des élèves dont on attend qu'ils deviennent des Hommes responsables du XXI<sup>e</sup> siècle.

Or liée à la baisse des naissances, celle des effectifs a entraîné la fermeture de trois classes, tant à l'école maternelle qu'à l'école mixte (puisque administrativement les écoles de garçons et de filles ne forment qu'un seul établissement placé sous la direction de M. Schruoffeneger).

Les chiffres sont éloquentes:

- \* école élémentaire: 148 élèves en 1977 - 139 en 1982
- \* école maternelle : 109 élèves en 1977 - 58 en 1982

\* \* \* \* \*

Néanmoins, la Commune a tenu à préserver les conditions de travail au sein de ces écoles et le Conseil vote tous les ans le montant des crédits de fonctionnement qui se sont élevés en 1982 à 8309F pour l'École primaire et à 4235F pour l'école maternelle.

Les frais exceptionnels, comme l'acquisition d'une TV couleur en 1982 sont financés en sus de ces allocations annuelles.

Le Conseil, satisfait du résultat des "sorties - piscine" (plus de 90% de réussite aux tests de fin d'année) a décidé la reconduction de cette initiative: placés sous la responsabilité de deux enseignants et sous la direction des maîtres nageurs, cinquante enfants des CE2/CM1 vont toutes les semaines à Thann.

Les familles paient les droits d'entrée, mais la commune supporte les frais de déplacement en car (6400F en 1982).

Pour pallier à la carence du suivi médical, le Conseil Municipal finance le déplacement annuel du CMT à Mulhouse pour une visite médicale approfondie indispensable 4 ans après celle préalable à l'entrée au CP.

Bitschwiller est aussi membre du Syndicat Intercommunal Scolaire de Thann et environs, et à ce titre participe à ses frais de fonctionnement au prorata de la population et des élèves scolarisés à Thann; la contribution 1982 s'est élevée à 115 000F

# TRAVAUX DIVERS

## PROPRIETE GRUNENWALD

Saisissant l'opportunité qui se présentait fin 1980, le Conseil a décidé l'acquisition de la Propriété Grunenwald située au centre du village: une maison entourée de 20 ares de terrain.

Coût de l'achat: 350 000F subventionné par le F.A.U: 60 000F (subvention obtenue avec l'aide de l' Equipement). La Maison a été démolie en mars 82 par l' Entreprise Fritz (19 000F) et l'emplacement ainsi libéré accueillera un parking de 25 places environ.

Coût de cette deuxième tranche: 240 000F (dont 62 000F du F.A.U)

La destination future de la partie arrière n'est pas encore arrêtée.

## ECLAIRAGE PUBLIC

Tous les ans, le Conseil a renforcé le réseau d'éclairage public. Ont été installés de nouveaux points lumineux:

- . sur la façade arrière de l'église
- . au fond de l'impasse de la Fonderie
- . à l'entrée de la Route Joffre (grâce à l'accord de M. Kubler)
- . au passage à niveau
- . à la Rue des Vignes

pour environ 10 000F

La traversée du village par la R.N a été revue en totalité par le Service compétent du SIVOM et certaines ampoules ont été renforcées (mise en place d'ampoules au sodium, aux carrefours)

A noter que la consommation d'électricité pour l'éclairage public revient à 45 000F/an à la collectivité.

## DIVERS

Le Conseil

- \* a appuyé les interventions du Maire auprès de la SA.HLM pour la rénovation des HLM de la Rue du Rhin (1981-82)
- \* a décidé l'acquisition d'une Acadyane (1981)
- \* a régularisé la cession dans le domaine public des terrains ayant permis en 1971, l'élargissement de la rue de la Chapelle
- \* a mis en place un service de ramassage des verres perdus
- \* a associé les victimes de la Guerre d' Algérie au Monument aux Morts
- \* a accepté un échange de terrain avec M. Aveline André au lieu dit "Kaibenacker")
- \* a été contraint de décider la fermeture de la décharge publique du Kohlwald avec effet au 1.1.83
- \* a modifié l'agencement du feu tricolore du carrefour de la Mairie: l'orange clignotant qui a remplacé le feu rouge sur les voies latérales à la R.N veut accroître la sécurité en attirant l'attention des usagers des rues concernées
- \* a aménagé l'arrêt des cars à la sortie du village vers Willer

# LA FORET

Bitschwiller a longtemps passé pour une commune "riche" parce qu'elle additionnait les bénéfices de la forêt et ceux de ses usines.

La situation actuelle du marché du bois atténue cette croyance. Et pourtant, la forêt de Bitschwiller, gérée par l' O.N.F ("soumise") couvre 98% de la surface boisée soit 846ha.

Les chiffres des différentes campagnes sont éloquents:

année	volume	prod.brut	façonnage	repeuplmt.	fr.route	divers	prod.net
1977	4311m <sup>3</sup>	761 000F	260 000F	76 000F	49 000F	48 000F	260 000F
1978	3487m <sup>3</sup>	615 000F	248 000F	97 000F	43 000F	33 000F	194 000F
1979	3506m <sup>3</sup>	891 000F	236 000F	85 000F	37 000F	74 000F	459 000F
1980	3064m <sup>3</sup>	947 000F	288 000F	161 000F	70 000F	93 000F	335 000F
1981	2757m <sup>3</sup>	899 000F	292 000F	155 000F	124 000F	70 000F	258 000F
1982	3591m <sup>3</sup>	902 000F	365 000F	204 000F	86 000F	65 000F	182 000F

L'évolution du produit net des quatre dernières années n'est pas de nature à engendrer la moindre étincelle d'optimisme.

Mais, ce patrimoine doit malgré tout être défendu, voire mis en valeur, et la commune, sous la direction de l' O.N.F a planté, de 1977 à 1982, 57 290 plants (45 505 résineux et 11 785 feuillus), soit une moyenne de 9500 plants/an.

Conformément au plan d'aménagement, la commune a aussi fait réaliser un chemin d'exploitation au Stoecky (55 000F en 1981) et a fait procéder à des travaux de réfection du chemin creux ("Hohlweg") au Busenbach (15 000F).

La politique communale en matière forestière a fait l'objet de l' adoption du plan l'aménagement 1977 - 1996 de la forêt communale, caractérisée notamment pas une légère baisse des coupes.

Tombée en désuétude, la vente de bois de chauffage a suscité un regain d'intérêt en raison des hausses successives du fuel. Mais un calcul précis des frais de façonnage a permis de déterminer que la corde de bois de chauffage revenait, à la production, à près de 700F en 1982.

En mars 1979, ont été adjugés les baux de chasse. M. Mura a été reconduit dans son rôle d'adjudicataire du lot n°1 (rive gauche de la Thur, Ertzenbach, 348 ha) pour une somme de 20 500F susceptible de révision annuelle; il a passé le flambeau à M. Henri Nussbaum. Le lot n°2 (rive droite, Kohlwald, 698 ha) a été attribué à M. Murer pour une somme de 36 000F.

Pour terminer ce tour d'horizon de la vie en forêt, il est intéressant de noter que les Bitschwillerois sont de plus en plus nombreux à retourner en forêt pour nettoyer les fonds de coupes et faire eux même leur bois de chauffage: 1200 stères de chauffage ont ainsi été réalisés par 65 habitants du village.

# LES FINANCES

Un des paramètres importants d'une bonne gestion communale, est la gestion des intérêts financiers. Les chiffres ci-dessous se veulent une rétrospective des exercices financiers 77 à 81, à travers l'étude des comptes administratifs. Ces chiffres sont en milliers de francs, et le bilan de 82 ne peut pas être évoqué car il n'est pas connu.

## SECTION DE FONCTIONNEMENT

<u>Dépenses</u>	77	78	79	80	81
. frais de personnel	998	1012	1060	1290	1427
. participations et contingents	278	315	290	341	401
. remboursement des intérêts des emprunts	129	137	149	145	167
. prélèvement pour dépenses d'investisst.	130	170	187	583	589
. divers	826	985	1030	1315	1368
<u>Recettes</u>					
. vente de bois	757	667	657	1100	943
. subvention d'Etat (VRTS devenu DGF)	432	482	601	717	833
. chasse	9	9	61	66	66
. impôts locaux	718	1167	1303	1436	1588
. reliquat de l'exercice précédent	174	139	323	515	646
. prélèvement sur consommation EDF	31	35	45	51	59
. divers	379	443	271	435	538
<u>Totaux</u>					
. recettes	2500	2942	3261	4320	4673
. dépenses	2361	2619	2746	3674	3952
. solde	139	323	515	646	721

## SECTION D' INVESTISSEMENT

<u>Dépenses</u>					
. travaux	174	203	575	611	1407
. remboursement du capital des emprunts	93	97	100	109	132
<u>Recettes</u>					
. subventions	5	50	159	-	130
. Taxe Locale d' Equipement	25	21	31	26	33
. récupération de T.V.A	5	35	13	28	82
. prélèvement de la section de fonction.	130	170	187	583	589
. reliquat de l'exercice précédent	46	103	278	106	27
. emprunts	143	194	100	-	903
. divers	16	5	13	4	3
<u>Totaux</u>					
. recettes	370	578	781	747	1767
. dépenses	267	300	675	720	1539
. solde	103	278	106	27	128

Cette longue énumération de chiffres mérite des COMMENTAIRES

#### SECTION DE FONCTIONNEMENT

D'une manière globale, la situation est plutôt satisfaisante puisque si les recettes ont été multipliées par 2 entre 1977 et 1982 (exception faite du bois), les dépenses n'ont pas suivi la même courbe permettant la création d'un fond de roulement conforme à la dimension du budget de la commune.

De même, le prélèvement en faveur de la section d'investissement a pu être abondé de manière conséquente, limitant ainsi le recours à l'emprunt.

Certes l'augmentation sensible des imôts locaux en 1978 a contribué à l'assainissement de la situation financière de la commune, et cette décision a peut être été l'une des plus sages qu'ait prise le Conseil.

Il est bon de savoir ce que représente chacun des quatre impôts locaux:

* taxe d'habitation	236 938F = 13,76%	
* taxe foncière "bati"	208 940F = 12,13%	
* taxe foncière "non bâti"	254 523F = 14,78%	(dont 184 427F pour la commune)
* taxe professionnelle	1 021 566F = 59,33%	(dont 574 473F pour la F.A.M.T)

sur un total 1982, de 1 721 967F

#### SECTION D' INVESTISSEMENT

Dans ce secteur, il ne peut être question de continuité de progression car il s'agit, par essence même, d'opérations ponctuelles, plus ou moins ambitieuses et chères.

Ces travaux ont été payés par des subventions (d'un montant souvent très minime), mais surtout par le prélèvement de la section de fonctionnement.

Quant aux emprunts, ils ont été d'un niveau modeste limitant la dette de la commune qui fait l'objet du paragraphe suivant.

#### SITUATION FINANCIERE DE LA COMMUNE

L' Administration publie tous les ans, un état comparatif de chaque commune par rapport aux communes de même importance du département. Pour 1981, les données étaient les suivantes:

	Bitschwiller	Haut Rhin
* montant global de la dette au 1.1.82	1 148F/hab	1 989F/hab
* montant du remboursement 1981	140F/hab	307F/hab
* montant de l'autofinancement réel	313 000F	208 000F
* fond de roulement au 31.12.81	448 000F	577 000F
* détail des produits des impôts locaux		
. taxe d'habitation	100F/hab	112F/hab
. foncier bati	104F/hab	116F/hab
. foncier non bati	89F/hab	38F/hab
. taxe professionnelle	424F/hab	597F/hab

#### EN CONCLUSION

Les finances de la commune sont saines, et la charge de la dette est très nettement inférieure aux autres communes.

Mais il ne faut pas cacher l'importance que revêt le versement de la taxe professionnelle de la FAMT qui représente 35% du montant total des impôts locaux.



Réunion du club du 3<sup>e</sup> Age au Centre Social



Salle de réunion du local des Sapeurs-Pompiers

# SOCIAL

Les actions de la Commune dans ce domaine ne sont pas toujours visibles puisque certaines interventions doivent être empreintes d'une grande discrétion.

En fait, l'oeuvre exemplaire de la Conférence Saint Vincent de Paul a limité les obligations de la commune au titre du "Bureau d' Aide Sociale".

Néanmoins, certaines actions méritent d'être signalées:

## LA PHARMACIE

La réglementation propre à l' Alsace soumettait l'ouverture d'une pharmacie à l'octroi d'une dérogation du Préfet.

Tout le village s'est senti concerné par ce problème et la pétition lancée dans le N°8bis du Bulletin Municipal, a obtenu plus de 1400 réponses.

Cette volonté unanime de la population a été entendue, et le 8 octobre 1979, M. Gilbert MASSON, Préfet du Haut Rhin, signait l'arrêté autorisant l'ouverture.

Le 6 février 1980, Mme WISS ouvrait son officine pour le plus grand bien de tous les Bitschwillerois, et surtout des plus démunis en moyen de locomotion.

## LE MEDECIN

La "couverture médicale" du village s'est complétée par la venue d'un médecin, M; le Dr PREVOST, devenu le médecin du corps des sapeurs pompiers et du club de football

## 3e AGE

\* La Municipalité a beaucoup apprécié l'initiative de certaines personnes regroupées autour de Mme KAEMMERLEN qui ont entrepris des réunions amicales hebdomadaires au Centre Social. Elle l'a soutenue en satisfaisant les quelques revendications qui lui sont parvenues, requêtes mineures et toujours justifiées.

\* la Municipalité a continué de financer la Fête de Noël des Personnes âgées (5 000F en 1982), fête qui doit sa réalisation à la conjonction de nombreuses bonnes volontés.

\* Mme Astrid BUTTUNG, Conseillère Municipale, a été chargée de la coordination des visites de délégations du Conseil, auprès des villageois qui fêtent leurs Noces d' Or ou leur 85e anniversaire.

\* le Conseil a suivi de près la construction de l'annexe de la Maison de Retraite J.Scheurer. Ces travaux, liés à l' "humanisation" du bâtiment existant couteront 8 000 000F et la Commune a apporté sa caution à la souscription d'un emprunt de 2 000 000F

# INFORMATION

## LA TELEVISION

Inconnue en 1950, la Télévision s'est introduite dans tous les foyers, au point d'être devenue indispensable au bien être de chacun trente ans après.

Or Bitschwiller, encaissé entre ses montagnes, était "zone d'ombre". Problème qui sensibilisait toute la population.

Que faire? Deux solutions techniques ont été proposées dont le Directeur Régional de T.D.F - Alsace (M. SONNTAG) est venu s'expliquer le 3 octobre 1977 lors d'une réunion publique qui avait remplie la salle de la Mairie:

\* la "Télédistribution" par câble qui permettait de desservir individuellement, avec 9 chaînes, presque toutes les maisons, mais dont le coût était jugé important (1750F par foyer de raccordement + un abonnement annuel)

\* l'installation d'un réémetteur au village qui ne coûterait rien, mais qui serait limité aux trois chaînes françaises.

Il fut procédé à un référendum et une majorité se dessina pour la deuxième solution qui fut mise en oeuvre dès septembre 1978 et qui fut opérationnelle le 20 mars 1979, la totalité des frais ayant été supportée par T.D.F et le Conseil Général du Haut Rhin.

## LA RADIO

Les 19 et 26 octobre 1980, FR3 Alsace a fait deux reportages sur Bitschwiller. Tour à tour, le Maire, M. Lutringer adjoint, M. l'Abbé Schatz et le facteur Pierre Keller (qui fêtait son départ à la retraite) ont évoqué différents aspects de la vie actuelle et passée de la commune.

## LE BULLETIN MUNICIPAL

Tout au long des six années, l'information municipale a revêtu la forme d'un bulletin dont la parution a respecté un rythme presque semestriel: pour mémoire

N°6 février 1978

N°7 juin 1978

N°8 février 1979

N°8bis

N°9 octobre 1979

N°10 mai 1980

N°11 octobre 1980

N°12 mai 1981

N°13 juin 1982

en couverture: Bitschwiller en Flammes en 1915

Vue du Centre du Village

place de la mairie

Spécial Pharmacie

Bitschwiller au début du siècle

Le Rossberg

Etang du Kerlenbach

Les Orgues Callinet

Bitschwiller vue depuis le clocher de l'église

Il est à noter que, à l'exception de la couverture, ce bulletin a été réalisé avec les moyens propres à la commune, sans faire appel à des listes de souscription, ni auprès des commerçants, ni auprès des industriels du village.

## LE TELEPHONE

L'annuaire téléphonique de 1982 recense 570 abonnés à Bitschwiller (contre 132 en 1975 !). Ce nombre important est dû à une politique d'extension du réseau téléphone du Ministère ad hoc.

Avant que le Central de Thann ne voit sa capacité augmentée, le Maire avait défendu l'obtention de certains dossiers délicats, et la Municipalité a favorisé au maximum la coordination de ses travaux de voirie avec ceux de la pose de câbles téléphoniques dans tout le village.

Cinq cabines téléphoniques publiques ont été posées:

- \* Stade Municipal
- \* Pont du Kerlenbach au bord de la Route Joffre
- \* Pont sur le Thur
- \* arrêt des bus vers Willer
- \* Cold du Hundsruck.

A noter enfin que le Refuge du Ski Club Vosgien de Thann, dispose à présent d'un téléphone relié à la vallée par voie hertzienne, accroissant ainsi d'une manière très sensible l'intervention éventuelle de secours sur notre champ de neige.

Les photos qui illustrent ce bulletin sont dues à l'amabilité et la compétence de M. Jean Marie BALDECK, instituteur à l'école primaire. Merci.

# VIE ASSOCIATIVE

Bien vivre dans un village, c'est aussi avoir la possibilité d'y réaliser ses aspirations personnelles. Dans notre système socio-éducatif, cette mission incombe à nos associations.

## LES SOCIÉTÉS LOCALES

Dans une cité de 2000 habitants, il n'est pas possible d'offrir une panoplie complète des activités sportives ou culturelles. Néanmoins, à ce jour, il est dénombré une bonne douzaine d'associations.

Certaines ont actuellement le vent en poupe, d'autres traversent des difficultés diverses. Mais tel est malheureusement le lot de tous ces regroupements basés sur le bénévolat et la libre entreprise.

La Municipalité a toujours voulu jouer un rôle incitateur mais non directif, et ses interventions dans le fonctionnement interne d'une association se sont limitées à des circonstances graves, comme celles qui ont secoué la section de football des SRB et qui ont provoqué sa disparition.

Au 1er janvier 1983, ces associations sont (avec entre parenthèses, le nom du responsable):

* Musique Municipale	(M. BUTTUNG Yvan)
* Sapeurs Pompiers	(M. RIEDLINGER J. Marc et M. HUMBRECHT Georges pour l' Amicale)
* Football Club	(M. LUTRINGER Roger)
* SRB - gymnastique	(M. GROSS Charles)
* Judo Club Samouraï	(M. WEST Michel)
* Chorale Ste Cécile	(M. ANDERHALT Richard)
* Accordéon Club "Echo du Kohlwald"	(M. GROELLY Georges)
* Société d' Arboriculture	(M. ZIMMERMANN Marcel)
* Société de Pêche	(M. MUNSCH Albert)
* UNC.AFN	(M. WINTZER Xavier)
* Ste de Quilles "Thurial"	(M. BURGLEN J. Paul)
* Donneurs de Sang (créée en 80)	(M. BOESCH Henri)

Le Conseil apporte une contribution matérielle (location gratuite des salles de réunion ou de répétition) et financière (35 000F auxquels se rajoute une aide de 3 400F au Conseil de Fabrique de l' Eglise et la prise en charge des frais de la Fête de Noël, env. 5 000F par le biais de la Conférence St Vincent de Paul).



*Ecole Maternelle : Salle de jeux*



*Cabine technique et réémetteur TDF*

## LA COMMISSION DES ASSOCIATIONS

Cette commission est la seule qui soit "extra-municipale", c'est à dire qui rassemble à la fois des membres du Conseil et des personnes extérieures.

Placée sous la présidence de M. André BLUM, cette commission a pris des initiatives fort intéressantes et qui ont eu un double mérite:

- \* resserrer les liens entre les sociétés locales; les unir plutôt que les opposer
- \* faire participer tout le village à des manifestations purement locales.

Ces initiatives ont obtenu des succès fort louables et il faut les citer toutes:

- \* les sorties pédestres
- \* le "Grümpelturnier"
- \* la "Fête des Sociétés"
- \* le "Bal des Sociétés"

## LE BUCHER

Grâce à la bonne volonté témoignée par les différentes classes de conscrits, la tradition du bûcher a pu être reconduite régulièrement.

La Commune a tenu à contribuer à l'édification du "Fackel" en fournissant tous les ans les 15m<sup>3</sup> de bois nécessaires, et en participant aux frais de débardage des bois.

## MANIFESTATIONS

Le panorama de la vie associative ne serait pas complet si n'étaient pas évoqués:

- \* la réception des sociétés en Mairie le 11 novembre
- \* le rassemblement des chorales du canton le 19 octobre 1980
- \* les nombreux concerts d'orgue dûs au dévouement de quelques mélomanes
- \* les initiatives des pompiers en faveur du théâtre dialectal
- \* les excellents galas de la Musique Municipale .....

## LE CORPS LOCAL DES SAPEURS POMPIERS

Les Pompiers sont une société à part. Formée certes de bénévoles, cette association a accepté de mettre la disponibilité de ses membres à la disposition de la collectivité qui l'a aidée dans sa tâche par

- \* l'acquisition d'une moto pompe en 1980 (55 000F)
- \* l'attribution d'une dotation annuelle (10 000F en 82)
- \* le financement, à partir d'un plan décennal, du coût de la rénovation de leur lieu de réunion.

# ETAT CIVIL 82

## NAISSANCES

AMDOUNI Hicheur	03.09.82	LINDECKER Angèle	09.09.82
ANDRE Nicolas	18.02.82	LUMIA Christophe	30.05.82
BERNA Cédric	03.08.82	LUTRINGER David	26.05.82
BISARO François	09.06.82	MUESSER Jérôme	12.10.82
BOUKHALI Amal	24.02.82	MUNINGER Céline	28.07.82
BURGUNDER Emily	11.05.82	MURA Nicolas	12.01.82
BURGUNDER Katia	05.04.82	RIEDLINGER Aurore	16.04.82
DEBRUT Cédric	22.05.82	SCHUPP Gâelle	22.10.82
GIRARD Benjamin	17.06.82	SIAT Hélène	22.04.82
HELLIO Cyrille	12.08.82	SIFFERLEN Michaël	17.11.82
JEANTON Marc	22.02.82	WEST J.Michel	02.05.82
JOUBARD Sandra	01.09.82	WOLFF David	21.06.82

## MARIAGES

15.01.82	MUNINGER Christian (Bitschwiller) et GARZETTA Marie (Mulhouse)
30.01.82	THEVENOT Patrice (Mulhouse) et LOEFFEL Michèle (Bitschwiller)
27.02.82	LUTRINGER Bernard (Bitschwiller) et MULLER Marie (Bitschwiller)
12.03.82	LEHE Roland (Bitschwiller) et ROST Agnès (Bitschwiller)
28.05.82	SCHUPP André (Bitschwiller) et BURGUNDER Nathalie (Bitschwiller)
05.06.82	SIFFERLEN Bernard (Bitschwiller) et ROTHRA Eliane (Willer)
17.07.82	BUSCARINO Baldassare (Bitschwiller) et EHNY Catherine (Bitschwiller)
24.07.82	GROSJEAN Philippe (Bitschwiller) et DURLIAT Martine (Bitschwiller)
21.08.82	SCAPIN Joël (Illzach) et WERMELINGER Annick (Bitschwiller)
27.08.82	GRUNENWALD J.Marie (Bitschwiller) et LOEWERT Myriam (Mulhouse)
28.08.82	SANGREGORIO Gaétan (Bitschwiller) et WELKER M.Thérèse (Bitschwiller)
01.09.82	VALLANO Antonio (Brunstatt) et DIETSCH M.Christine (Bitschwiller)
02.10.82	WEINGARTNER J.Paul (Bitschwiller) et RAULIN Sylvie (Bitschwiller)
23.10.82	BISSLER Patrick (Sentheim) et ZERRINGER Martine (Bitschwiller)

## DECES

13.01	KIRSCH Hans, 42 ans	12.09	CONRAD Joséphine, 87 ans
17.01	FEDER Victorine, 85 ans	13.09	WEISSHAUPT Marie, 90 ans
07.02	NEHR Marguerite, 76 ans	20.09	WELKER Louis, 62 ans
08.02	STUCKER André, 37 ans	29.09	BRENDER Antoinette, 77 ans
11.02	LINCK André, 63 ans	18.10	WEBER Gustave, 63 ans
26.02	SCHROLL Justine, 84 ans	12.11	STROBEL Marie, 86 ans
28.02	LUTTENAUER Thérèse, 93ans		
18.03	TEOBALDI Léonie, 86 ans		
04.04	WIOLAND Georgette, 75 ans		
05.04	SYREN Jean, 59 ans		
23.04	NUSS Yvonne, 70 ans		
01.05	MAURER Marcelle, 66 ans		
20.06	RISACHER Marie, 84 ans		
11.07	STEFFAN Armand, 78 ans		
11.07	JOLLY Michel, 6 ans		
15.07	STEGMULLER Emile, 79 ans		
20.07	KELLER Berthe, 84 ans		

soit 24 naissances  
14 mariages  
23 décès

# ANNIVERSAIRES

## 80e anniversaires

- le 21.2.1983 - Madame LENER Aline 12 rue de la Carrière
- le 30.3.1983 - Madame GRUNENWALD Jeanne - 23 rue des Vosges
- le 30.4.1983 - Monsieur BÖBACHER Charles - 43 rue des Vosges
- le 28.6.1983 - Madame LORENTZ Marguerite - 8 rue de la Tuilerie
- le 9.8.1983 - Monsieur TSCHUPP Auguste - 32 rue des Vosges
- le 17.9.1983 - Madame SCHMITT Anne - 8 rue de l'école
- le 26.9.1983 - Madame STEMPFEL Joséphine - 11 rue de la Chapelle
- le 6.10.1983 - Madame MESSERSCHMITT Léontine - 15a rue du Rhin
- le 19.10.83 - Monsieur REBISCHUNG Henri - 10 rue de s Vosges
- le 11.11.83 - Monsieur ARNOLD Joseph - Ferme Rutental - rue Joffre
- le 29.12.83 - Monsieur HUMBERT Edmond - 15 rue du Chemin de fer

## 85e anniversaires

- le 20.1.1983 - Monsieur MESSERSCHMITT Armand - 15a rue du Rhin
- le 22.1.1983 - Monsieur TSCHUPP Victor - 32 rue des Vosges
- le 31.5.1983 - Monsieur KÜBLER Marcel - 2 rue du Rhin
- le 9.6.1983 - Madame LUTRINGER Joséphine - 21 rue des Vosges
- le 7.9.1983 - Madame GEYMANN Jeanne - 77 rue des Vosges
- le 23.9.1983 - Madame ALTERSITZ Antoinette - 2 rue du Rhin
- le 25.11.83 - Madame BOEGLIN Marie - 10 b rue des Vosges
- le 29.11.83 - Madame REBISCHUNG Maria - 22 rue des Vosges

## 90e anniversaire

- le 4.11.1983 - Madame BARTHELEMY Augusta - 1 rue des Graveurs

## Noces d'OR

- le 22.4.1983 - Monsieur et Madame SCHNEIDER Jean-Pierre - 25 rue de la Carrière
- le 3.6.1983 - Monsieur et Madame SCHUWER Eugène - 10 rue des Vosges
- le 25.8.1983 - Monsieur et Madame MUNDING Camille - 29 rue des Vosges

## 55e anniversaire de mariage

- le 4.5.1983 - Monsieur et Madame REBISCHUNG Henri - 10 rue des Vosges
- le 19.10.83 - Monsieur et Madame BRUCKERT Etienne - 14 rue du Grand Pré

## Noces de Diamant

- le 15.9.1983 - Monsieur et Madame TSCHUPP Victor - 32 rue des Vosges

